

AMARRE



Chant de femmes

*Berceuses, comptines et autres histoires
des eaux, des mers et des océans*

Laurène Barnel & Carine Habauzit

polyphonies à deux voix

SOMMAIRE



AMARRE

- 3 Note d'intention
- 4 Répertoire
- 5 Vidéos et paroles

LEÏ

- 12 Biographie
- 13 Presse
- 15 Collaborations
- 16 Actions culturelles
- 18 Calendrier
- 20 Contact

NOTE D'INTENTION

AMARRE prend la forme d'un spectacle musical, dialogue polyphonique qui explore un répertoire de chants traditionnels auxquels se mêlent des compositions originales, liés à l'imaginaire des eaux.

Un répertoire au fil de l'eau

Nous construisons un répertoire riche d'histoires qui évoque autant les mers réelles que de nos marées intimes. S'y mêlent des compositions, des comptines et des berceuses. Il nous tient particulièrement à cœur de mettre en valeur et partager ces chants de femmes, cette musique secrète où s'expriment la tendresse et les troubles des mères. Nous construisons ce répertoire comme un ensemble continu où chaque interstice est porteur de sens. Cet ensemble est parcouru par l'idée du cycle, celui d'une existence humaine portée par la cadence des éléments au fil des âges de la vie.

Par ailleurs, nous tenons à ce que nos chants soient de provenances diverses. Le travail des langues nous passionne tout autant que notre envie de chanter au-delà des frontières.

Un univers visuel et sonore épuré

Toutes deux formées à l'école des Beaux-Arts, il nous apparaît essentiel de penser ce spectacle en dialogue avec un univers qui nous rassemble. Nous souhaitons penser la scénographie comme une suite de tableaux épurés et intimistes, composée d'objets du quotidien, de sculptures et d'instruments. Seront disposés sur scène diverses percussions comme un bendir, un daf, un tambour-océan, une shruti-box, une boîte à tonnerre ou encore des carillons koshi, instruments que nous activerons tour à tour au fil du spectacle.

Créer du lien par le chant

Les chants de notre répertoire, notamment les berceuses et les chants sacrés, partagent une même vocation : prendre soin, de l'autre et de soi par la même occasion. En Norvège, dans les îles Lofoten, la tradition voulait qu'une lumière reste toujours allumée devant les maisons pour guider les pêcheurs qui rentraient de nuit. Mais ces lumières signifiaient aussi que tou.te.s étaient bienvenu.es dans ces maisons éclairées ! À travers *Amarre*, nous portons ces notions d'accueil, de convivialité, d'hospitalité.

Penser le temps

AMARRE est un voyage artistique et musical qui propose une décélération. Chanter nous permet de goûter à une autre dimension du temps, celle qui nous donne accès à une qualité de présence amplifiée, qui nous relie à nous-même et à ce qui nous entoure. Nous souhaitons autant que possible intégrer à notre projet une temporalité spécifique : donner des représentations à la tombée de la nuit. Ce moment entre jour et nuit marque le passage de l'extérieur vers l'intériorité. Comme la déesse Vesta qui veille sur le feu des foyers, LEÏ chante entre chien et loup pour maintenir éveillée l'étincelle au fond des yeux.

RÉPERTOIRE

La Morenika

chant séraphade (judéo-espagnol) du Moyen-Âge

Berceuse russo-juive

Ara de

chant occitan

Lo hadi aingürüa

berceuse basque

Aktas diye beledigim

berceuse kurde

Ninninà, la mia diletta

berceuse corse

Ro da gràça

chant portugais

Tota Pulchra es Maria

chant des manuscrits franciscains corses du 18ème siècle

Quand j'étais fille

ronde du Quercy remise au goût du jour par LEÏ

Apatstchâ, vâ

incantation persane aux eaux divines extrait de l'Avesta

Stabat mater

Giovanni Battista Pergolesi

Ya ra'i

chant sufi tunisien en arabe classique médiéval



LO HADI AINGÜRÜA

berceuse basque

*« Dors mon ange, dans les bras de maman,
avec ton beau sourire au coin des lèvres,
nous sommes à l'abri du vent mais je suis triste,
de savoir la tempête au dehors et ton père sur la mer.
Regarde le vent d'ouest qui se fait menaçant.
Oh quelle longue nuit !
Pétrifiée, j'ai prié Dieu pour que le jour se lève.
Dors mon chéri, ne pleure pas,
il suffit de moi ici pour se lamenter.
Accueille les anges du ciel en leur souriant.
Qu'ils pensent à papa, pour qu'il nous revienne vite. »*

TOTA PULCHRA ES MARIA

chant des manuscrits francisains corses du 18ème

« Tu es toute belle Marie,
et en toi il n'y a point de faille.
Toi, la gloire de Jérusalem.
Toi, la joie d'Israël.
Toi qui est l'honneur de notre peuple.
Toi l'avocate des pêcheurs.
Ô Marie, Vierge très prudente,
Vierge très clémente. Prie pour nous.
Parle pour nous à ton fils, Jésus Christ. »



© Guillaume Gehannin



© Guillaume Gehannin

MORENIKA

chant sépharade, espagnol du Moyen-Âge

*« Ils m'appellent la fille sombre
ma peau est d'un blanc pur
Et c'est à cause du soleil de l'été
Que je suis noire*

*Ils m'appellent petite brune
tous ceux qui vont sur la mer
s'ils m'appellent ainsi
J'irais de nouveau avec eux*

*Il m'appelle la fille sombre
Le fils du roi des rois
S'il m'appelle à nouveau
Je le suivrai*

*Petite brune
tu es si belle
dans tes yeux – un feu qui brûle
mon coeur est tout à toi »*

Extrait de la captation du concert au Théâtre des Calanques à Marseille

Sur l'invitation du Théâtre des Calanques à l'occasion de leur Tremplin pour les compagnies émergentes, nous avons créé un format court d'une durée de 15 minutes. Nous avons pensé ce format pour la scène et joué avec la possibilité d'une création lumière. Nous commençons dans l'obscurité pour amener, peu à peu la lumière, tel le parcours du soleil au fil d'une journée. Arrivée à son apogée, la lumière redescend doucement, nous laissant à la tombée du jour, à l'heure des berceuses.

Nous avons été sélectionnées pour jouer ce format à nouveau à la Médiathèque d'Antibes à l'occasion de leur Scène ouverte annuelle le 30 juin 2022.





NINNINÀ

berceuse corse

*« Ninninà, ma chérie,
Ninninà, mon espoir,
Tu es ma barque,
qui navigue hardiment,
qui ne peut craindre ni l'orage,
ni le caprice de la mer.*

*Lorsque tu es née,
On t'a porté au baptême.
La Lune était présente,
le Soleil aussi,
Et les étoiles dans le ciel,
avaient mis leurs colliers d'or.*

*Quand tu seras grande,
tu passeras par les plaines :
l'herbe se changera en fleurs;
les fontaines seront d'huile;
et se muera en baume précieux,
toute l'eau de la mer. »*

Captation du concert de sortie de résidence à l'Église de la presqu'île de Champaubert

De juillet à novembre 2022, nous avons été en résidence à l'église de la presqu'île de Champaubert et avons construit notre premier spectacle musical *Amarre*. Plusieurs événements ont été organisés dont une sortie de résidence le 5 novembre.



© 3.0 Productions



© Laurent Dumangin

ARA DE *comptine occitane*

*Nous avons mangé,
Maintenant, comment danser ?
Nous avons dansé,
Maintenant, comment chanter ?
Nous avons chanté,
Maintenant, comment prier ?*

*Nous avons prié,
Maintenant, comment aimer ?
Nous avons aimé,
Maintenant, comment mourir ?*

Avec notre invité Baptiste Dumangin à la contrebasse.
<https://www.baptistedumangin.com>

BIOGRAPHIE

LEÏ naît de la rencontre entre deux jeunes artistes, Laurène Barnel et Carine Habauzit. Leurs chemins se croisent au sein d'AMANEOS, un groupe polyphonique aux chants glanés de part et d'autres de la Méditerranée jusqu'aux Balkans. Toutes deux formées à l'école des Beaux-Arts, elles cultivent l'envie de créer des projets pluriels, puisant leurs inspirations autant dans le domaine des arts vivants que des arts visuels.

Au cœur de leurs aspirations, se trouve la volonté de renouer avec la convivialité des cultures populaires et les sagesses des civilisations anciennes.

En 2022, elles créent leur premier spectacle musical, AMARRE, dialogue polyphonique qui explore un répertoire de chants traditionnels auxquels se mêlent des compositions originales, liés à l'imaginaire des eaux.

Cette année, elles sont les lauréates de la résidence de création à l'Église de Champaubert (51) soutenue par Seine Grands Lacs. Ces deux mois de résidence sont l'occasion de développer leurs projets de création et de mener des actions culturelles avec diverses structures afin de partager leur amour du chant polyphonique.



Deux voies d'anges à Champaubert

CONCERT. Deux voix féminines enchanteresses ont résonné dans le chœur de la petite église de Champaubert, au bord du lac du Der, jeudi 28 juillet au soir, éclairée par le soleil couchant, pour le concert inaugural de la résidence d'artiste de Seine Grands Lacs. Deux voix tout en nuances qui se complètent harmonieusement pour interpréter dans un silence quasi religieux un répertoire composé de berceuses, comptines et autres histoires sorties des eaux, mers, lacs... Les voix de Laurène Barnel et Carine Habauzit dans des langues exotiques pour des chants issus de régions françaises, Corse, Pays-Basque, Occitanie, Béarn et de pays plus éloignés, Chypre, Russie, Portugal, des chants religieux de différentes chapelles, des chants amoureux ou pour les enfants, tous empreints d'une grande douceur et sensibilité. Les artistes, bien servis par l'acoustique, ont entraîné le public dans leur musical



voyage poétique qui a tiré profit du lieu enchanteur. Un grand moment de sérénité et d'harmonie que le public a accueilli avec une chaleureuse ovation. Que ceux qui ont manqué ce concert se rassurent. La résidence des artistes n'en est qu'à son tout début et informe des prochaines occasions de la retrouver, à partir du 1er septembre, en l'église Saint-Laurent de Champaubert.

 De notre correspondant
Philippe Pierson

JHM Journal de la Haute-Marne, 1 août 2022

JHM Journal de la Haute-Marne, 18 octobre 2022

Polyphonie sans frontière à l'église de Champaubert

A 19 h, samedi 15 octobre, les spectateurs se sont rendus à l'église Saint-Laurent, située tout au bout de la presqu'île de Champaubert.

Les chanteuses du duo Lei avaient aménagé une mise en scène faite de coussins et de sofas disposés tout autour de la scène centrale, elle-même matérialisée grâce à des dizaines de bougies agencées en cercle, au centre duquel les deux chanteuses ont pu démontrer leur art de la polyphonie. De quoi créer une atmosphère propice à la contemplation du lieu, magnifié par la musique et la lumière, ainsi qu'à l'écoute des chants polyphoniques. Le duo, formé par Laurène Barnel et Carine Habauzit, a chanté dans de nombreuses langues (catalan, ukrainien, basque, serbe, portugais) et même une langue de leur invention.

Les deux chanteuses ont été sélectionnées dans le cadre d'une résidence d'artiste par Seine Grands lacs, l'établissement public qui gère les barrages réservoirs du bassin de la Seine



Le duo Lei, lors de la veillée chantée en l'église Saint-Laurent de Champaubert.

(dont celui du Der). L'objectif est de faire vivre le lieu, d'aller à la rencontre des habitants du territoire, de mener des actions culturelles et de développer leur projet artistique de création. Samedi, elles étaient accompa-

gnées d'un troisième artiste percussionniste. Deux calebasses, magnifiquement décorées, déposées sur l'eau, ajoutaient leur sonorité aux voix claires et envoûtantes des chanteuses. Une soirée originale et fort ap-

préciée par les spectateurs, dont certains sont déjà devenus des fidèles, notamment depuis la tenue d'un atelier d'initiation à la polyphonie proposé récemment par le duo de chanteuses.



Reportage

LE CHANT DES SIRÈNES DU LAC DU DER

Reportage de Puissance Télévision, 10 septembre 2022. [Lien vidéo](#)

« Les artistes ont entraîné le public dans leur musical voyage poétique qui a tiré profit du lieu enchanteur. Un grand moment de sérénité et d'harmonie »



Laurène Barnel et Carine Habauzit constituent le duo Leï, en résidence à l'église de Champaubert. Photo: Leï

Leï, un duo à découvrir à Champaubert

BRAUCOURT Formant le duo de chants polyphoniques Leï, Laurène Barnel et Carine Habauzit sont en résidence depuis le 28 septembre à l'église de Champaubert. Zoom.

Formées à l'école des Beaux-Arts, Laurène Barnel et Carine Habauzit sont les lauréates 2022 de la résidence de création soutenue par Seine Grands Lacs. Au sein de l'église Saint-Laurent de Champaubert, les deux artistes y ont construit leur spectacle AMARRE. Un dialogue polyphonique entre deux femmes qui explore un répertoire de chants traditionnels (berceuses, comptines, chants sacrés) auquel se mêlent des compositions originales, liés à l'imaginaire des eaux. « Tous nos chants, peu importe leur qualification, sont des chants de femmes, chantés par des femmes car il nous tient à cœur de porter ces voix au grand jour, de les célébrer », explique Carine Habauzit. Une initiation au chant polyphonique a eu lieu le 9 octobre, suivie d'une veillée chantée le 15 octobre. Deux rendez-vous sont encore programmés. Jeudi 3 novembre, à 18h30, le public pourra assister

à la restitution-concert des ateliers menés avec l'Association deroive d'action sociale et médico-sociale (Adasms) et l'Ehpad de Montier-en-Der. « Nous avons fait avec Patrick Stawowy, qui est éducateur à l'Adasms mais aussi musicien, un atelier de pratique artistique avec cinq jeunes de l'IME », confie Laurène Bardel.

« Les jeunes découvrent leur voix »

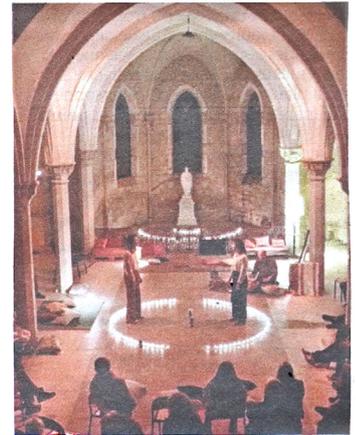
Trois séances pour que « les jeunes découvrent leur voix et construisent des atmosphères sonores ». Afin de reproduire lors du concert les sons de la nature comme la tempête lors d'une berceuse basque. La collaboration avec l'Ehpad s'est déroulée les 13, 20 et 27 octobre avec les animateurs de l'Ehpad Nathalie et Erewan

Saget, amateurs de musique.

« On a appris aux résidents un chant et ils interviendront durant le concert. Ils donneront la note de départ de nos chants avec des cloches », précise Carine Habauzit. La scénographie est composée d'objets du quotidien, de sculptures et d'instruments. Quant aux chants, ils partagent une même vocation : prendre soin, de soi et de l'autre par la même occasion. La résidence prendra fin samedi 5 novembre lors du concert de fin de résidence. L'entrée est libre pour les deux concerts.

À savoir

Le duo Leï se produira dimanche 20 novembre à 15 h à l'Abbatiale de Montier-en-Der dans le cadre du festival international de la photo animée et de la nature.



Le duo ici en action. Photo: Leï

La voix de la Haute-Marne, Adrien Jeanson, 28 octobre 2022



Un concert inclusif en exclusivité au lac du Der

SOCIÉTÉ. Au cours de leur résidence artistique en l'église de Champaubert, Laurène Barnel et Carine Habauzit, chanteuses polyphoniques du groupe Leï, ont pris des contacts avec l'Ehpad de Montier-en-Der et l'Adasms de Puellefontier. Leur but était de mener avec ces deux structures locales médico-sociales des ateliers de chant, ou plus largement musicaux, dans l'optique d'offrir un concert ce jeudi soir 3 novembre, toujours dans "leur" petite église de Champaubert, comme elles se plaisent à le dire, comble pour l'occasion.

La proposition a retenu l'attention de Patrick Stawowy, éducateur, musicothérapeute et musi-

ciens pour ce qui concerne l'IME Le Joli-Coin et Nathalie Saget, animatrice à l'Ehpad et son fils Erewan, animateur à la maison de retraite.

Il fallait braver la pluie pour parvenir au bout de la presqu'île, mais la récompense était au bout du chemin, dans la sérénité de l'église et sa solennité.

C'était l'avant-dernier concert en ce lieu magique, mais samedi 5 novembre, à 17 h, une dernière chance est laissée aux amateurs qui désirent prolonger le plaisir ou qui n'ont pas réussi à assister aux précédentes prestations offertes par l'Agence Seine Grands Lacs pour ce travail de création mené depuis fin juillet.



LE DUO LEÏ CONCLUT SON SÉJOUR ARTISTIQUE SUR UNE BONNE NOTE

Reportage de Puissance Télévision, 3 novembre 2022.

[Lien vidéo](#)

JHM Journal de la Haute-Marne, Philippe Pierson
5 novembre 2022

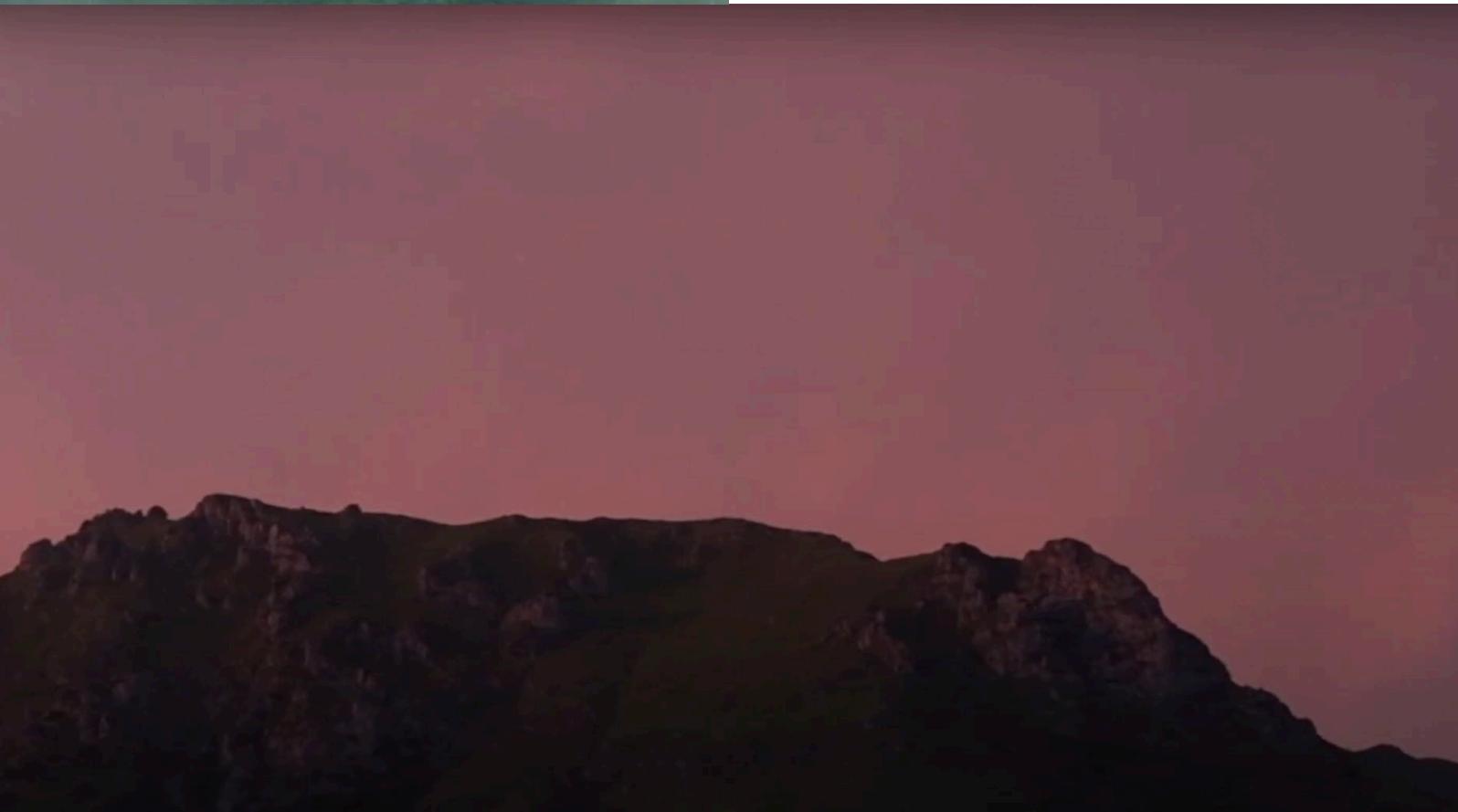
COLLABORATIONS

IN SEARCH OF OLD GROWTH



Nous sommes très heureuses d'avoir participé à la première saison de In Search of Old Growth. Ce projet collaboratif mené par Chloé Mossessian et Hank Midnight nous invite avec poésie à contempler et réinventer ensemble un territoire, ses forêts, ses montagnes.

À cette occasion, nous entonnons *Derrière chez nous*, un chant traditionnel béarnais.



© Chloé Mossessian

ACTIONS CULTURELLES

RÉSIDENCE À L'ÉGLISE DE CHAMPAUBERT

LEÏ a mené, à l'occasion de sa résidence à l'Église de Champaubert, soutenue par Seine Grands lacs, des actions culturelles avec un EHPAD et un IME.

À travers un parcours d'ateliers, nous amenons ces publics à découvrir les instruments que sont leur voix et leur corps. Nous proposons une approche de la musique et du chant polyphonique adaptée à chacun. Ils et elles expérimentent autour de la création d'une atmosphère sonore, avec la voix ou des petits instruments tels qu'un tuyau chantant, un kalimba ou encore des appeaux. La musique est abordée dans toutes ses dimensions : résonance dans le corps, subtilité de l'écoute, capacité à éveiller des émotions et même des souvenirs dans le cas de personnes atteints de la maladie d'Alzheimer.

Les ateliers se conclueront avec l'organisation d'un concert-restitution début novembre, à la fin de notre résidence, réunissant adolescents et personnes âgées dans une co-création intergénérationnelle.



© Laurene Barnel

POST-DIPLÔME AIMS

un projet de Laurène Barnel, 2021/2022

L'année dernière, Laurène était en résidence à l'école Saint-Just à La Plaine Saint-Denis au sein d'une classe de CM1/CM2.

Dans l'atelier aux murs rouges, une grande carte magnétique est posée sur un chevalet. On y trouve l'école, le stade, la maison de quartier, la médiathèque Don Quichotte, l'Académie Fratellini, autant de lieux qui façonnent l'itinéraire de cette aventure. Par le biais d'expériences diverses, les élèves apprennent chaque semaine à regarder, écouter, s'orienter, et faire ensemble. Avant de glisser dans le domaine de l'imaginaire, les élèves ont explorés leur environnement et leurs émotions, dans le but de dresser une cartographie sensible du quartier. À partir cette observation attentive, la classe imagine des systèmes de notation qui donne forme à des univers riche d'histoires. Ces mondes sont comme autant d'îles qui forment l'archipel de la classe et donnent lieu à un court-métrage, *Roule Soleil !*

🎬 vidéo 🎬



AGENDA 22-23

À VENIR

- 14.12.2022** · Concert en collaboration avec le Choeur d'Hommes de la Villette (75)
- 19.01.2023** Nuit de la lecture à Sospel (06)
- 20.01.2023** Nuit de la lecture à Levens (06)
- 21.01.2023** Nuit de la lecture à Breil-Sur-Roya (06)
- 30.01>19.05.2023** Résidence-mission à Château-Thierry, dispositif 100% EAC (02)

PASSÉES

- 20.11.2022** · Concert à l'occasion du Festival International de la Photo (51)
- 25.11.2022** · Concert au Si par Azar à Marseille (13)
- 02.12.2022** · Sortie du premier épisode de In Search of Old Growth, en collaboration avec Chloé Mossessian et Hank Midnight.
- 07>11.2022** · Lauréates de la résidence de création et de transmission à Champaubert (51) avec le soutien de Seine Grands Lacs
- 03.11.2022** · Restitution suite aux ateliers menés avec l'ADASMS et l'EHPAD à l'Église de Champaubert (51)
- 05.11.2022** · Concert de fin de résidence à l'Église de Champaubert (51)
- 25.10.2022** · Concert à l'EHPAD de Montier-en-Der (52)
- 15.10.2022** · Veillée chantée à l'Église de Champaubert (51)
- 04.09.2022** · Une Carte = un chant, rencontre autour du chant à l'Église de Champaubert (51)
- 06.08.2022** · Concert à l'église Saint-Martin des Faux à Salles-Curan (12)
- 28.07.2022** · Concert d'ouverture de résidence à l'Église de Champaubert (51)
- 01.07.2022** · Concerts aux ateliers 13 Fontaines à Saint-Denis (93)
- 30.06.2022** · Scène ouverte à la Médiathèque Albert Camus d'Antibes (06)
- 21.05.2022** · Concert au Théâtre des Calanques (13)



© Manon Barnel

CONTACT

lei.polyphonie@gmail.com

Laurène Barnel

+33 6 59 57 65 00

Carine Habauzit

+33 6 88 37 67 45

Site internet : www.lei-duo.com

Facebook : [LEÏ](#)

Instagram : [lei__duo](#)

Association *Rose Médecine*

SIRET : 90408484500018

Avenue des Albizzi,

1 Chemin Saint Vincent, 13260 Cassis